

ALFAGUARA JUVENIL

PROGRAMA DE LECTURA
PARA LA RED DE COLEGIOS SEMPER ALTIUS

Guía para disfrutar y comprender la lectura

***... y su corazón escapó
para convertirse en pájaro***

Edna Iturralde

Ilustraciones: Santiago González

País: Ecuador

Género: cuento

Páginas: 160

Temas: historia, tradiciones, viajes

Valores: identidad, libertad



ACERCA DE LA AUTORA

Edna Iturralde. Nació en Ecuador en 1948. Estudió Humanidades en Ecuador y Escritura Creativa en la Universidad de Cornell, Estados Unidos. Es considerada como una importante escritora ecuatoriana, ha publicado cuento y novela. En su trabajo destaca el tema de las etnias y la historia. Dos de sus libros fueron nominados para la Lista de Honor de IBBY en 2005.

DESCRIPCIÓN DE ESTA OBRA

Iturralde investigó sobre la historia de los negros de origen africano de Ecuador, desde el siglo XVI hasta nuestros días. La autora tiene la capacidad de reunir en trece conmovedores relatos poesía, sentimientos, así como diferentes expresiones del lenguaje para dar a conocer las lamentables situaciones que estos grupos sociales enfrentaron para defender sus derechos humanos y constituirse como parte de Ecuador. Ésta es una excelente forma de aprender un poco sobre la historia de África, sus vínculos con los países latinoamericanos y las condiciones humanas.

PARA EMPEZAR

Nuestros derechos y garantías. Antes de comenzar la lectura, muestre la portada a los chicos y solicite que observen con atención al niño que aparece allí: por su indumentaria se puede adivinar que es pobre, ¿se tratará de un niño de la calle? ¿Qué les dice el rostro y la mirada del personaje? ¿De qué país vendrá? El sombrero que lleva puesto tiene la figura de la luna y de estrellas, ¿será un brujo?

El libro aborda un tema pocas veces tratado en la literatura infantil: la historia del tráfico de esclavos. La esclavitud es una historia terrible, llena de injusticias, separación y dolor. Converse con los alumnos respecto a que esta práctica también la llevaron a cabo los conquistadores de nuestro país, cuando México todavía era una colonia española. A los esclavos se les destinaba a realizar las tareas más duras y eran castigados cruelmente cuando trataban de rebelarse o escapar, hasta que finalmente quedó abolida la esclavitud, gracias a la Independencia. Es recomendable leer en voz alta el libro, capítulo por capítulo, para mantener el interés del grupo y para

que tengan oportunidad de reflexionar sobre el contexto social.

Solicite a los alumnos conocer las garantías individuales establecidas en la *Constitución Mexicana* y relacione su investigación con la temática del libro mediante la organización de mesas de opinión con preguntas guía como las siguientes: ¿Realmente no hay discriminación en México? ¿Todas las personas son tratadas con igualdad, independientemente de cómo vistan? ¿Qué avances son perceptibles en el respeto de los derechos de la gente?

CG EI

PARA HABLAR Y ESCUCHAR

Una antología de cuentos. En el transcurso del tiempo, la cultura originaria de los esclavos se estableció mezclándose con otras en las nuevas tierras a donde eran llevados. Así, nacieron cuentos, leyendas, festividades, danzas, ritmos, lenguaje y creencias nuevas, con una rica influencia africana. Para tener un ejemplo, se sugiere mostrar algo de la poesía del cubano Nicolás Guillén; por ejemplo, poemas como *Sensemayá*, *Canto negro* y *Negro Bembón*. Lea en voz alta y pregunte a los chicos qué imágenes llegaron a su mente, ¿qué palabras desconocen?, ¿cómo es la gente y el paisaje?, ¿cómo están vestidos? Reúna al grupo en equipos y entregue copia de los poemas para leerlos en voz alta, encuentren ritmo en ellos y después cántenlos.

Otro aporte de la cultura africana asentada en América es la gran tradición oral de cuentos y leyendas. En el libro, la autora presenta una muestra de mitos e historias en distintos capítulos. Organice equipos y pida a los alumnos investigar en casa tradiciones y leyendas. Cada equipo deberá seleccionar las mejores historias, elaborar un índice y una cuarta de forros, además de pensar en una portada y buscar imágenes para ilustrar su antología.

Converse con ellos sobre cómo la tradición oral lleva en su interior el recuerdo de vida de otras épocas, de creencias, esperanzas y diversión de la gente que se reunía a escuchar a los ancianos por las tardes, después de trabajar. Ahora, organice el intercambio de ideas: ¿qué otras formas de distracción mantene-mos en casa?, ¿la conversación tiene un lugar importante?, ¿por qué?, ¿con quién pueden conversar en

confianza? Reflexione con ellos sobre la importancia de la tolerancia y el respeto por los demás.

CG OI

PARA ESCRIBIR

Reseña periodística. Lea nuevamente con los alumnos el capítulo “Raíz de la libertad”, donde cuenta que Martina huye a Quito con su hijo herido y otros rebeldes para denunciar ante el gobierno de las injusticias recibidas por parte de los amos. Haga notar cómo en el recuadro al final del capítulo la autora nos dice que Martina se entrevistó con el presidente Diguja, quien les prometió ayuda pero nunca la cumplió. ¿Qué habría pasado si en esa época existieran los medios de comunicación que tenemos hoy día?

Reflexione con los alumnos sobre la importancia de tener voz y derechos ciudadanos que protejan la integridad del individuo. A diferencia de esa época, actualmente es posible denunciar los abusos que reciben algunos sectores de la sociedad como los campesinos, las mujeres maltratadas, los homosexuales, los niños de la calle, los extranjeros y migrantes ilegales, etcétera.

Organice equipos y solicite que cada uno transforme la información de un capítulo en una noticia, como si ellos fueran reporteros enviados para cubrir la nota. Finalmente los equipos pueden presentar sus reportajes en distintas modalidades, por ejemplo, reportaje radiofónico, entrevista para televisión, nota de periódico o como mesa de debate.

RC RF

PARA LEER EN FAMILIA

Nuevos mundos, encuentro de culturas. Como todos saben, 2010 fue un año de gran trascendencia porque se conmemoró el bicentenario de la Independencia y el centenario de la Revolución Mexicana. Ésta es una gran oportunidad para leer libros que ayuden a contextualizar la historia en momentos clave para nuestra nación.

Primero, le recomendamos sugerir a los padres de familia leer *La ciudad sin nombre* de José Luis Trueba Lara, que trata sobre las costumbres y tradiciones de la gran Tenochtitlán y la violenta llegada de los españoles, desde el punto de vista de un niño de la

localidad. También pueden leer *Asombro del Nuevo Mundo* de Felipe Garrido, una antología que recrea el asombro que causó en los conquistadores encontrar el Nuevo Mundo.

Sobre la Revolución Mexicana recomendamos *Emiliano Zapata, un soñador con bigotes* de Guillermo Samperio: breve biografía del *Caudillo del Sur* escrita con interés y claridad.

En cuanto al tema del racismo y de la conciencia ciudadana para respetar y tolerar a nuestros semejantes, recomendamos *Papá, ¿qué es el racismo?* de Tahar Ben Jelloun, un diálogo interesante entre un padre y su hija para hablar del tema en una forma inteligente, breve y con gran claridad. Además, contiene un prólogo de Fernando Savater y otro de Luis de la Barreda, ex presidente de la Comisión Nacional de los Derechos Humanos en México.

Todos estos libros están publicados por Alfaguara Infantil y Juvenil.

EI RC

CONEXIONES CON EL MUNDO

Para ver y conversar. El cine también puede ser un buen camino para interesar a los chicos en el tema que trata el libro. Se recomienda la película *Amistad* de Steven Spielberg, filmada en 1997 por los estudios Paramount. La historia se desarrolla en 1839, cuando los esclavos que transporta el barco español *Amistad* se amotinan y exigen que los lleven de vuelta a África. El barco encalla en aguas estadounidenses, lo que propicia el inicio de un juicio cuando el terrateniente acusa a los esclavos de asesinato y los reclama como su propiedad con el apoyo de la corona española. Un grupo de abolicionistas se hace cargo de la compleja defensa, porque ven una ocasión “de oro” para avanzar en la supresión del comercio con humanos.

Celebraciones internacionales. El 23 de agosto de cada año se celebra el Día Internacional del Recuerdo de la Trata de Esclavos y de su Abolición, y el 2 de diciembre el Día Internacional para la Abolición de la Esclavitud. Para hacer conciencia sobre el tema en los jóvenes, le sugerimos ver la serie documental *Afrolatinos. La historia que nunca nos contaron*. Esta serie, producida independientemente por Creador

Pictures, LLC, narra la historia de 150 millones de afrodescendientes invisibles que viven actualmente en América Latina, y muestra la rica cultura y las acciones de la contribución de los esclavos africanos que llegaron a América Central y del Sur. Está disponible en YouTube en el vínculo: <http://www.youtube.com/watch?v=o1-ZbNkLYFk&feature=related>.

Música afroamericana. En la colección de Discos Putumayo se encuentra el álbum titulado *Afro-Latin Party*. Interpretado por el grupo *Africano*, muestra las conexiones culturales entre África y Cuba. La música cubana tiene fuertes raíces en los ritmos

e instrumentos que los esclavos africanos llevaron a América cuando los esclavizaron, este disco es un excelente ejemplo que pueden escuchar en el aula.

La amazonia ecuatoriana. Para conocer un poco del paisaje del país de origen de la autora y el contexto en el que se desarrollaron los esclavos al llegar al Ecuador, puede ver con los alumnos el siguiente video, que muestra las bellezas naturales de la selva ecuatoriana: http://www.youtube.com/watch?v=33Vr_ovsD8Y&feature=related.

RC RF

Estándares curriculares de Español, Artículo 592 SEP	Ejes transversales	Destrezas PISA	Ámbitos de aprendizaje Sunrise Primera Lengua
Procesos de lectura e interpretación de textos. Producción de textos escritos. Producción de textos orales y participación en eventos comunicativos. Conocimiento de las características, función y uso del lenguaje. Actitudes hacia el lenguaje	Educación para la paz y la no violencia. Educación multicultural. Educación para la igualdad de oportunidades.	Comprensión global. Obtención de información. Elaboración de una interpretación. Reflexión sobre la forma. Reflexión sobre el contenido.	Subámbito: expresión y comprensión oral y escrita Competencias 1. Elegir y utilizar de manera autónoma varias fuentes y estrategias de investigación, lectura y estudio con diversos propósitos. Expresión y comprensión oral 2. Participar activamente en diversas situaciones comunicativas, formales e informales, expresando y argumentando información, ideas, opiniones y emociones. Expresión y comprensión escrita 4. Leer de manera autónoma, atenta y crítica, diversos tipos de textos académicos y formales con propósitos definidos. 5. Redactar diversos textos académicos para organizar y expresar información e ideas, a partir de síntesis, análisis y reflexiones. 6. Reconocer y diferenciar las funciones del lenguaje, así como los componentes de la oración, para la comprensión y producción de textos; reflexionando sobre ello. Comprensión lectora 7. Elegir y leer, de manera autónoma y dirigida, diversos textos literarios, reflexionando sobre la importancia de los mismos en el desarrollo y exploración personales. 8. Identificar por medio de la investigación y la lectura, características, entorno social, cultural e histórico de los textos literarios y de sus autores. 9. Elaborar diversos textos literarios a partir de la influencia y transformación de los textos leídos y como creación autónoma.